

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

11 JUIN 2013

**Proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale**

## AMENDEMENTS

N° 1 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 2

**Dans la phrase liminaire, insérer les mots «modifié par la loi du 30 juin 1996,» entre les mots «sur les enquêtes parlementaires,» et les mots «les modifications suivantes sont apportées».**

### Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n° 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

Voir:

Documents du Sénat:

5-1990 - 2012/2013:

N° 1: Proposition de loi de M. Delpérée, Mme Taelman, MM. Cheron et Anciaux, Mme Defraigne, MM. Claes et Mahoux et Mme Piryns.

N° 2: Avis du Conseil d'État.

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

11 JUNI 2013

**Wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen**

## AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 2

**In de inleidende zin, de woorden «, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996,» invoegen tussen de woorden «op het parlementair onderzoek» en de woorden «worden de volgende wijzigingen aangebracht».**

### Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

Zie:

Stukken van de Senaat:

5-1990 - 2012/2013:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Delpérée, mevrouw Taelman, de heren Cheron en Anciaux, mevrouw Defraigne, de heren Claes en Mahoux en mevrouw Piryns.

Nr. 2: Advies van de Raad van State.

## N° 2 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 3

**Insérer les mots «modifié par la loi du 30 juin 1996,» entre les mots «de la même loi,» et les mots «le mot».**

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n<sup>os</sup> 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

## N° 3 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 4

**Apporter les modifications suivantes :**

**1<sup>o</sup> insérer les mots «, alinéa 4,» entre les mots «Dans l'article 3» et les mots «de la même loi»;**

**2<sup>o</sup> insérer les mots «modifié par la loi du 30 juin 1996,» entre les mots «de la même loi,» et les mots «les mots».**

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n<sup>os</sup> 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

## N° 4 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 5

**Apporter les modifications suivantes :**

**1<sup>o</sup> insérer les mots «, alinéa 2,» entre les mots «Dans l'article 13» et les mots «de la même loi»;**

**2<sup>o</sup> insérer les mots «modifié par la loi du 30 juin 1996,» entre les mots «de la même loi,» et les mots «les mots».**

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n<sup>os</sup> 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

## Nr. 2 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 3

**De woorden «, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996,» invoegen tussen de woorden «van dezelfde wet» en de woorden «wordt het woord».**

## Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

## Nr. 3 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 4

**De volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1<sup>o</sup> de woorden «, vierde lid,» invoegen tussen de woorden «In artikel 3» en de woorden «van dezelfde wet»;**

**2<sup>o</sup> de woorden «, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996,» invoegen tussen de woorden «van dezelfde wet» en de woorden «worden de woorden».**

## Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

## Nr. 4 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 5

**De volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1<sup>o</sup> de woorden «, tweede lid,» invoegen tussen de woorden «In artikel 13» en de woorden «van dezelfde wet»;**

**2<sup>o</sup> de woorden «, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996,» invoegen tussen de woorden «van dezelfde wet» en de woorden «worden de woorden».**

## Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

## N° 5 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 9

**Dans le c), remplacer les mots « article 78, alinéa 2, de la Constitution » par les mots « article 78, § 2, alinéa 2, de la Constitution ».**

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°<sup>os</sup> 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

## N° 6 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 10

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 10. À l'article 10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. 1<sup>o</sup> Le temps qui s'écoule entre la clôture de la session des Chambres législatives et l'ouverture de la session suivante, n'est pas pris en considération pour le calcul des délais visés à l'article 78 de la Constitution et dans la présente loi.

2<sup>o</sup> La commission prend acte des périodes pendant lesquelles auront lieu les vacances parlementaires du Sénat et de la Chambre des représentants. Ces périodes ne sont pas prises en considération pour le calcul des délais visés à l'article 78 de la Constitution et dans la présente loi.

3<sup>o</sup> Les délais visés à l'article 78 de la Constitution et dans la présente loi sont suspendus lors de l'ajournement d'une des Chambres par le Roi.

4<sup>o</sup> Les délais visés à l'article 78 de la Constitution sont suspendus automatiquement dès la saisine de la commission, et ce jusqu'au lendemain du jour de sa décision.

5<sup>o</sup> Les délais visés à l'article 78 de la Constitution et dans la présente loi sont suspendus lors de la mise en œuvre de la procédure consacrée par l'article 54 de la Constitution. »;

b) dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « aux articles 78 à 80 » sont remplacés par les mots « à l'article 78 »;

c) le paragraphe 2, alinéa 3, est abrogé;

d) dans le paragraphe 2, alinéa 4, les mots « le président qui en est le destinataire » sont remplacés

## Nr. 5 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 9

**In letter c), de woorden « artikel 78, tweede lid, van de Grondwet » vervangen door de woorden « artikel 78, § 2, tweede lid, van de Grondwet ».**

## Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

## Nr. 6 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 10

**Dit artikel vervangen door wat volgt :**

« Art. 10. In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. 1<sup>o</sup> De periode tussen het sluiten van de zitting van de Wetgevende Kamers en de opening van de volgende zitting komt niet in aanmerking voor de berekening van de termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en in deze wet.

2<sup>o</sup> De commissie noteert de periodes tijdens welke de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers op recess zijn. Die periodes komen niet in aanmerking voor de berekening van de termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en in deze wet.

3<sup>o</sup> De termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en in deze wet worden geschorst, wanneer een van beide Kamers door de Koning wordt verdaagd.

4<sup>o</sup> De termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet worden automatisch geschorst zodra de commissie is aangezocht en tot de dag na die waarop zij een beslissing neemt.

5<sup>o</sup> De termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en in deze wet worden geschorst bij de uitvoering van de procedure neergelegd in artikel 54 van de Grondwet. »;

b) in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden « de artikelen 78 tot 80 » vervangen door de woorden « artikel 78 »;

c) paragraaf 2, derde lid, wordt opgeheven;

d) in paragraaf 2, vierde lid, worden de woorden « de voorzitter aan wie het advies is gericht » vervan-

*par les mots « le président du Sénat » et les mots « l'autre assemblée » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants ». »*

#### Justification

Suivant l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État, les délais pour l'examen de propositions et projets de loi sont interrompus lors de la dissolution des Chambres et de nouveaux délais prennent cours lors de l'installation de la nouvelle commission. Conformément aux articles 15 à 19 de la proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale, la possibilité de lever la caducité de propositions de loi et de projets de loi est abrogée. Par conséquent, l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 6 avril 1995 précitée doit être abrogé.

L'article 10 de la présente proposition est modifié dans ce sens par le présent amendement.

Suite à cette modification, la remarque du Conseil d'État dans ses avis n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013 (*doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1989/2, p. 11), n'a plus d'objet.

#### N° 7 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

##### Art. 25

###### Remplacer cet article par ce qui suit :

*« Art. 25. Dans l'article 94ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 2 avril 2003, les mots « , ainsi que les présidents des bureaux principaux de collège, visés à l'article 94bis » sont abrogés. »*

#### Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

#### N° 8 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

##### Art. 36

###### Remplacer le 1<sup>o</sup> par ce qui suit :

*« 1<sup>o</sup> l'alinéa 4, commençant par les mots « Nul ne peut être candidat à la fois à la Chambre ... », et l'alinéa 5, commençant par les mots « Nul ne peut être présenté pour l'élection du Sénat ... », sont abrogés; ».*

*gen door de woorden « de voorzitter van de Senaat » en de woorden « de andere assemblee » door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ». »*

#### Verantwoording

Luidens artikel 10, § 1, 1<sup>o</sup>, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, worden de lopende termijnen voor de behandeling van wetsvoorstellen en -ontwerpen bij ontbinding van de Kamers gestuit en beginnen nieuwe termijnen te lopen bij de installatie van de nieuwe commissie. Overeenkomstig de artikelen 15 tot 19 van het wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen, wordt de mogelijkheid om het verval van wetsvoorstellen en -ontwerpen op te heffen, geschrapt. Bijgevolg dient artikel 10, § 1, 1<sup>o</sup>, van de voornoemde wet van 6 april 1995 te worden opgeheven.

Artikel 10 van het wetsvoorstel wordt in deze zin aangepast door dit amendement.

Door deze aanpassing wordt de opmerking van de Raad van State in de adviezen nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013 (*Gedr. Stuk*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1989/2, p. 11), zonder voorwerp.

#### Nr. 7 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

##### Art. 25

###### Dit artikel vervangen door wat volgt :

*« Art. 25. In artikel 94ter, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 april 2003, worden de woorden « en de voorzitters van de in artikel 94bis bedoelde collegedirecties » opgeheven. »*

#### Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

#### Nr. 8 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

##### Art. 36

###### Het 1<sup>o</sup> vervangen door wat volgt :

*« 1<sup>o</sup> het vierde lid, dat begint met de woorden « Niemand kan tegelijk kandidaat zijn voor... », en het vijfde lid, dat begint met de woorden « Niemand mag voor de Senaat voor meer dan één kiescollege ... », worden opgeheven; ».*

Justification	Verantwoording
<p>Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'Etat n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.</p>	<p>Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.</p>
<p>N° 9 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS</p>	<p>Nr. 9 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.</p>
<p>Art. 84</p> <p><b>Remplacer cet article par ce qui suit :</b></p> <p>«Art. 84. À l'article 233 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «son assemblée» sont remplacés par les mots «la Chambre des représentants»;</p> <p>2° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1<sup>er</sup> est abrogé;</p> <p>3° dans l'alinéa 2 ancien du paragraphe 2, devenant l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «Le membre de la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «Le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur coopté» et les mots «de membre de la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «de membre de la Chambre des représentants ou de sénateur coopté»;</p> <p>4° dans l'alinéa 4 ancien du paragraphe 2, devenant l'alinéa 3, les mots «Les alinéas 2 et 3» sont remplacés par les mots «L'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2» et les mots «aux membres de la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «aux membres de la Chambre des représentants ou aux sénateurs cooptés». »</p>	<p>Art. 84</p> <p><b>Dit artikel vervangen door wat volgt :</b></p> <p>«Art. 84. In artikel 233 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :</p> <p>1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden «zijn assemblee» vervangen door de woorden «Kamer van volksvertegenwoordigers»;</p> <p>2° in paragraaf 2 wordt het eerste lid opgeheven;</p> <p>3° in het vroegere tweede lid van paragraaf 2, dat het eerste lid wordt, worden de woorden «De volksvertegenwoordiger» vervangen door de woorden «De volksvertegenwoordiger of de gecoöpteerde senator» en worden de woorden «van volksvertegenwoordiger» vervangen door de woorden «van volksvertegenwoordiger of gecoöpteerd senator»;</p> <p>4° in het vroegere vierde lid van paragraaf 2, dat het derde lid wordt, worden de woorden «het tweede en het derde lid» vervangen door de woorden «het eerste en het tweede lid» en worden de woorden «de volksvertegenwoordigers» vervangen door de woorden «de volksvertegenwoordigers of de gecoöpteerde senatoren». »</p>
<p>Justification</p> <p>Cet amendement concerne une modification technique. Le texte de l'article 84 proposé modifiant l'article 233 du Code électoral manque de clarté parce que tant le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, que le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, règlent des situations de «démission de plein droit» suite à des élections pour la Chambre de représentants. Ainsi, la situation concernant la participation d'un sénateur non-sortant à une élection partielle de la Chambre des représentants serait couverte par le paragraphe 2, tandis qu'elle est aujourd'hui réglée par le paragraphe 1<sup>er</sup>.</p> <p>Le texte serait plus clair si toutes les formes de démission de plein droit suite à une élection pour la Chambre des représentants étaient réglées par le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 233 du Code électoral. Cet amendement à cette modification pour objectif. À cette fin, il est proposé de modifier le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 233 et d'abroger l'alinéa 1<sup>er</sup> du paragraphe 2. Par conséquence, la numérotation des alinéas à modifier de l'article 233, § 2, doit être adaptée, ce pourquoi il est proposé de remplacer l'article 84 de la proposition.</p>	<p>Verantwoording</p> <p>Dit amendement betreft een technische wijziging. De voorgestelde tekst van artikel 84 tot wijziging van artikel 233 van het Kieswetboek is wat onduidelijk, omwille van het feit dat zowel paragraaf 1, eerste lid, als paragraaf 2, eerste lid, gevallen van «ontslag van rechtswege» regelen ten gevolge van verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers. Daardoor zou bijvoorbeeld de situatie betreffende de deelname van een niet-aftredend senator aan een tussentijdse verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers gedekt worden door paragraaf 2 in plaats van door paragraaf 1 zoals vandaag het geval is.</p> <p>De tekst zou duidelijker zijn mochten alle mogelijke ontslagen van rechtswege die plaatsvinden naar aanleiding van een verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, gedekt zijn door paragraaf 1 van artikel 233 van het Kieswetboek. Dit amendement heeft deze wijziging tot doel. Hiertoe wordt voorgesteld om paragraaf 1, eerste lid, van artikel 233 te wijzigen en het eerste lid van paragraaf 2 op te heffen. Bijgevolg dient de nummering van de te wijzigen leden van artikel 233, § 2, te worden aangepast, waardoor wordt voorgesteld om het artikel 84 van het voorstel te vervangen.</p>

## N° 10 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 87

**Insérer les mots «*chaque fois*» entre les mots «*est remplacé*» et les mots «*par le mot*».**

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

## N° 11 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 92

**Dans le c), remplacer les mots «à l'article 104, alinéa,» par les mots «à l'*article 104, alinéa 1<sup>er</sup>*,».**

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

## N° 12 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 114

**Dans l'*alinéa 9, proposé par le 2<sup>o</sup>, supprimer les mots «tel qu'il est modifié par l'article 24 de la présente loi».***

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

## N° 13 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 143

**Remplacer le 4<sup>o</sup> et le 5<sup>o</sup> par ce qui suit :**

«*4<sup>o</sup> dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 5, les mots «des Chambres législatives fédérales» sont remplacés par les mots «de la Chambre des représentants» et le mot «quatre» est remplacé par le mot «trois»;*

## Nr. 10 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 87

**In de Franse tekst, de woorden «*chaque fois*» invoegen tussen de woorden «*est remplacé*» en de woorden «*par le mot*».**

## Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

## Nr. 11 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 92

**In de Franse tekst van de letter c), de woorden «à l'*article 104, alinéa,*» vervangen door de woorden «à l'*article 104, alinéa 1<sup>er</sup>*,».**

## Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

## Nr. 12 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 114

**In het door het 2<sup>o</sup> voorgestelde negende lid, de woorden «, zoals dat gewijzigd wordt bij artikel 24 van deze wet,» doen vervallen.**

## Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

## Nr. 13 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 143

**Het 4<sup>o</sup> en het 5<sup>o</sup> vervangen door wat volgt :**

«*4<sup>o</sup> in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden «de federale Wetgevende Kamers» vervangen door de woorden «de Kamer van volksvertegenwoordigers» en wordt het woord «vier» vervangen door het woord «drie»;*

*5<sup>o</sup> dans le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « des Chambres législatives fédérales » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants » et les mots « A, le cas échéant B, C et D » sont remplacés par les mots « A, B et C »; ».*

#### Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n° 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

### N° 14 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

#### Art. 145

##### Remplacer le 3<sup>o</sup> par ce qui suit :

*« 3<sup>o</sup> dans le paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et le Sénat » sont supprimés. »*

#### Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n° 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

Le Conseil fait remarquer que l'article 145 de la présente proposition fait double emploi avec l'article 18 de la proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat (*Doc. parl., Sénat, 2012-2013, n° 5-1991/1*). Les auteurs préfèrent la formulation de l'article 18 de cette dernière proposition de loi. L'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé doit toutefois être modifié selon la procédure bicamérale intégrale. C'est pourquoi la formulation du présent article est adaptée. Dans un amendement à la proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat, il est proposé de supprimer l'article 18 de cette proposition.

*5<sup>o</sup> in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden « de federale Wetgevende Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers » en worden de woorden « A, in voorkomend geval B, C en D » vervangen door de woorden « A, B en C »; ».*

#### Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

### Nr. 14 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

#### Art. 145

##### Het 3<sup>o</sup> vervangen door wat volgt :

*« 3<sup>o</sup> in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden « en de Senaat » opgeheven. »*

#### Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

De Raad merkt op dat artikel 145 van het huidige voorstel een overlapping inhoudt met artikel 18 van het wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Gedr. Stuk, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1991/1*). De indieners verkiezen de formulering van artikel 18 van het laatstgenoemde wetsvoorstel. Artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geademtiseerde stemming dient evenwel te worden gewijzigd overeenkomstig de verplicht bicamerale procedure. Daarom wordt de formulering van deze bepaling aangepast. In een amendement op het wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat wordt voorgesteld artikel 18 van dit voorstel te schrappen.

### N° 15 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

#### Art. 147

##### Remplacer cet article par ce qui suit :

*« Art. 147. Dans l'article 7, § 2, alinéa 4, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, les modifications suivantes sont apportées :*

*1<sup>o</sup> les mots « des sénateurs et » sont abrogés;*

*2<sup>o</sup> les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « Bruxelles-Capitale ». »*

### Nr. 15 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

#### Art. 147

##### Dit artikel vervangen door wat volgt :

*« Art. 147. In artikel 7, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

*1<sup>o</sup> de woorden « van de senatoren en » worden opgeheven;*

*2<sup>o</sup> de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » worden vervangen door de woorden « Brussel-Hoofdstad ». »*

Justification	Verantwoording
<p>Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.</p> <p>Le Conseil d'État fait remarquer que l'article 147, 2°, concerne l'élection de la Chambre des représentants et du Parlement européen. Cette disposition doit dès lors être examinée selon la procédure bicamérale optionnelle et est transférée dans la proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat (<i>Doc. parl.</i>, Sénat, 2012-2013, n° 5-1991/1). C'est pourquoi la disposition dans la présente proposition est supprimée.</p>	<p>Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.</p> <p>De Raad van State merkt op dat artikel 147, 2°, betrekking heeft op de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Europees Parlement. Deze bepaling dient bijgevolg te worden behandeld overeenkomstig de optioneel bicamerale procedure en wordt overgeheveld naar het wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat (<i>Gedr. Stuk</i>, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1991/1). De bepaling in dit wetsvoorstel wordt daarom geschrapt.</p>

## N° 16 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 148

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

«Art. 148. Dans l'article 20, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde, lors de l'élection du Parlement européen ou du Sénat» sont remplacés par les mots «Bruxelles-Capitale, lors de l'élection du Parlement européen». »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

Le Conseil d'État fait remarquer que l'article 148, 2°, concerne l'élection de la Chambre des représentants et du Parlement européen. Cette disposition doit dès lors être examinée selon la procédure bicamérale optionnelle et est transférée dans la proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1991/1). C'est pourquoi la disposition dans la présente proposition est supprimée.

## N° 17 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

Art. 155

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

«Art. 155. À l'article 46 de la même loi, remplacé par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «des Chambres législatives fédérales» sont remplacés par les mots «de la Chambre des représentants» et le mot «celles-ci» est remplacé par le mot «celle-ci»;

## Nr. 16 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 148

**Dit artikel vervangen door wat volgt :**

«Art. 148. In artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van het Europees Parlement of van de Senaat» vervangen door de woorden «Brussel-Hoofdstad drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van het Europees Parlement ». »

Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

De Raad van State merkt op dat artikel 148, 2°, betrekking heeft op de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Europees Parlement. Deze bepaling dient bijgevolg te worden behandeld overeenkomstig de optioneel bicamerale procedure en wordt overgeheveld naar het wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Gedr. Stuk*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1991/1). De bepaling in dit wetsvoorstel wordt daarom geschrapt.

## Nr. 17 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

Art. 155

**Dit artikel vervangen door wat volgt :**

«Art. 155. In artikel 46 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «federale Wetgevende Kamers» vervangen door de woorden «Kamer van volksvertegenwoordigers» en worden de woorden «van deze kamers» vervangen door de woorden «van deze Kamer»;

*2<sup>o</sup> dans l'alinéa 2, les mots « les Chambres législatives fédérales » sont remplacés par les mots « la Chambre des représentants »;*

*3<sup>o</sup> dans l'alinéa 4, les mots « des Chambres législatives fédérales » sont remplacés par les mots « de la Chambre des représentants ». »*

#### Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

### N° 18 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

#### Art. 156

##### **Apporter les modifications suivantes :**

- a) supprimer le 10<sup>o</sup>;
- b) renuméroter le 11<sup>o</sup> et le 12<sup>o</sup> en respectivement le 10<sup>o</sup> et le 11<sup>o</sup>.

#### Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n°s 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

Le Conseil d'État fait remarquer que l'article 156, 10<sup>o</sup>, de cette proposition de loi concerne l'élection de la Chambre des représentants et du Parlement européen. Cette disposition doit dès lors être examinée selon la procédure bicamérale optionnelle et est transférée dans la proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-1991/1). C'est pourquoi la disposition dans la présente proposition est supprimée.

### N° 19 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

#### Art. 157

##### **Apporter les modifications suivantes :**

###### **a) remplacer les 6<sup>o</sup> à 8<sup>o</sup> par ce qui suit :**

*« 6<sup>o</sup> dans le paragraphe 6, alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots « parmi ceux attribués, tous collèges confondus, pour l'élection du Sénat, conformément aux dispositions du § 5, alinéas 4 et 5, par les bureaux principaux des collèges électoraux français et néerlandais pour l'élection de cette assemblée » sont remplacés par les mots « conféré conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe »;*

*2<sup>o</sup> in het tweede lid worden de woorden « federale Wetgevende Kamers » vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers »;*

*3<sup>o</sup> in het vierde lid worden de woorden « de federale Wetgevende Kamers » vervangen door de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers ». »*

#### Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

### Nr. 18 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

#### Art. 156

##### **De volgende wijzigingen aanbrengen :**

- a) het 10<sup>o</sup> doen vervallen;
- b) het 11<sup>o</sup> en het 12<sup>o</sup> vernummeren tot respectievelijk het 10<sup>o</sup> en het 11<sup>o</sup>.

#### Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

De Raad van State merkt op dat artikel 156, 10<sup>o</sup>, van dit wetsvoorstel betrekking heeft op de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Europees Parlement. Deze bepaling dient bijgevolg te worden behandeld overeenkomstig de optionele bicamerale procedure en wordt overgeheveld naar het wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Gedr. Stuk*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1991/1). De bepaling in dit wetsvoorstel wordt daarom geschrapt.

### Nr. 19 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

#### Art. 157

##### **De volgende wijzigingen aanbrengen :**

###### **a) het 6<sup>o</sup> tot het 8<sup>o</sup> vervangen door wat volgt :**

*« 6<sup>o</sup> in het vroegere vierde lid van paragraaf 6, dat het derde lid wordt, worden de woorden « van de nummers die, voor alle colleges samen, toegekend zijn voor de verkiezing van de Senaat, overeenkomstig de bepalingen van § 5, vierde en vijfde lid, door de hoofdbureaus van de Franse en Nederlandse kies-colleges voor de verkiezing van deze vergadering » vervangen door de woorden « dat toegekend werd in overeenstemming met het eerste lid van deze paragraaf »;*

*7<sup>o</sup> dans le paragraphe 6, alinéa 5 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots « 3 et 4 » sont remplacés par les mots « 2 et 3 »;*

*8<sup>o</sup> dans le paragraphe 6, alinéa 7 ancien, devenant l'alinéa 6, les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « Bruxelles-Capitale »;*

- a) supprimer le 9<sup>o</sup>;
- b) renuméroter le 10<sup>o</sup> et le 11<sup>o</sup> en respectivement le 9<sup>o</sup> et le 10<sup>o</sup>.

#### Justification

Il s'agit d'adaptations techniques suite aux avis du Conseil d'État n<sup>os</sup> 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

Dans ses avis, le Conseil d'État fit remarquer que les références dans les dispositions du 6<sup>o</sup> au 8<sup>o</sup> doivent être adaptées suite à l'abrogation de l'alinéa 2 du paragraphe 6 dans le 5<sup>o</sup>.

En outre, le Conseil d'État fit remarquer que l'article 157, 9<sup>o</sup>, de cette proposition de loi concerne l'élection de la Chambre des représentants et du Parlement européen. Cette disposition doit dès lors être examinée selon la procédure bicamérale optionnelle et est transférée dans la proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n<sup>o</sup> 5-1991/1). C'est pourquoi la disposition dans la présente proposition est supprimée.

#### N° 20 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

##### Art. 160

##### Remplacer le 1<sup>o</sup> par ce qui suit :

*« 1<sup>o</sup> dans les alinéas 2 et 3, les mots « des Chambres législatives fédérales » sont chaque fois remplacés par les mots « de la Chambre des représentants »; ».*

#### Justification

Il s'agit d'une adaptation technique suite aux avis du Conseil d'État n<sup>os</sup> 52.986/VR, 52.987/VR et 52.988/VR du 14 mars 2013.

#### N° 21 DE M. DELPÉRÉE ET CONSORTS

##### Art. 166

##### Remplacer le paragraphe 2 par ce qui suit :

*« §2. Les autres articles de la présente loi entrent en vigueur le jour de la convocation des électeurs pour l'élection de la Chambre des représentants qui aura*

*7<sup>o</sup> in het vroegere vijfde lid van paragraaf 6, dat het vierde lid wordt, worden de woorden « derde en vierde » vervangen door de woorden « tweede en derde »;*

*8<sup>o</sup> in het vroegere zevende lid van paragraaf 6, dat het zesde lid wordt, worden de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » vervangen door de woorden « Brussel-Hoofdstad »;*

- a) het 9<sup>o</sup> doen vervallen;
- b) het 10<sup>o</sup> en het 11<sup>o</sup> vernummeren tot respectievelijk het 9<sup>o</sup> en het 10<sup>o</sup>.

#### Verantwoording

Dit betreft technische aanpassingen naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

In zijn adviezen merkte de Raad op dat de verwijzingen in de bepalingen onder het 6<sup>o</sup> tot het 8<sup>o</sup> dienen te worden aangepast, gelet op de opheffing van het tweede lid van paragraaf 6 in de bepaling onder 5<sup>o</sup>.

Daarnaast merkte de Raad van State op dat artikel 157, 9<sup>o</sup>, van dit wetsvoorstel betrekking heeft op de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van Europees Parlement. Deze bepaling dient bijgevolg te worden behandeld overeenkomstig de optioneel bicamerale procedure en wordt overgeheveld naar het wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Gedr. Stuk*, Senaat, 2012-2013, nr. 5-1991/1). De bepaling in dit wetsvoorstel wordt daarom geschrapt.

#### Nr. 20 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

##### Art. 160

##### Het 1<sup>o</sup> vervangen door wat volgt :

*« 1<sup>o</sup> in het tweede en het derde lid worden de woorden « federale Wetgevende Kamers » telkens vervangen door de woorden « Kamer van volksvertegenwoordigers »; ».*

#### Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing naar aanleiding van de adviezen van de Raad van State nrs. 52.986/VR, 52.987/VR en 52.988/VR van 14 maart 2013.

#### Nr. 21 VAN DE HEER DELPÉRÉE C.S.

##### Art. 166

##### Paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

*« §2. De overige artikelen van deze wet treden in werking op de dag van de oproeping van de kiezers voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegen-*

*lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région de 2014. »*

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique pour que la disposition d'entrée en vigueur de la présente loi corresponde avec la disposition prévue dans la proposition de loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1744/1).

Francis DELPÉRÉE.  
Martine TAELMAN.  
Zakia KHATTABI.  
Bert ANCIAUX.  
Christine DEFRAIGNE.  
Dirk CLAES.  
Philippe MAHOUX.  
Freya PIRYNS.

*woordigers die op dezelfde dag zal worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Ge- westparlementen in 2014. »*

Verantwoording

Dit betreft een technische aanpassing om de inwerkingtredingsbepaling van deze wet te laten overeenstemmen met de bepaling voorzien in het wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Gedr. Stuk*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1744/1).